

12/12/2009 慶祝澳門特別行政區成立十週年暨聖誕聯歡晚宴

Jantar de Celebração do 10º Aniversário do Estabelecimento da RAEM e da Festa de Natal

時間：2009年12月12日晚上7時45分

Data e Horário: 12 de Dezembro de 2009 às 19H45

地點：聯邦大酒樓

席數：78席

Local: Restaurante Federal Lotação: 78 mesas

節目：卡拉OK、麻雀比賽、晚宴、小丑叔叔表演、兒童演唱聖誕歌曲、扇舞、魔術表演、口技表演、川劇變臉、圍獎及幸運壓軸大抽獎

Programa: Karaoke, Concurso de Mahjong, Jantar, Actuação de Palhaços, Espectáculos de Canções Natalícias Cantadas por Crianças, Dança do Leque, Magia, Ventriloquia, Máscaras de Sichuan, Sorteio de Prendas por Cada Mesa e Grande Sorteio



麻雀比賽獎金

Prémios do Concurso de Mahjong

第一名	現金澳門幣 2000 元
1º Classificado	MOP2.000,00 em numerário
第二名	現金澳門幣 1500 元
2º Classificado	MOP1.500,00 em numerário
第三名	現金澳門幣 1000 元
3º Classificado	MOP1.000,00 em numerário
第四名	現金澳門幣 500 元
4º Classificado	MOP500,00 em numerário



對象 Destinatários	費用 Preços	
	會員 Beneficiário	* 非會員 * Não-Beneficiário
成人 Adulto	MOP 140.00	MOP 220.00
小童(4-12 歲) Criança (4 – 12anos)	MOP120.00	MOP 200.00
* 會員直系家屬或公職人員 * Familiares do beneficiário ou trabalhadores da FPM		

※麻雀比賽報名時間：

有興趣參加麻雀比賽之會員(參加者只限 80 人)請於 11 月 30 日辦公時間內帶同會員證及餐券到位於水坑尾街 78 號中建大廈 9 樓公職福利處報名，先到先得。

※Data de inscrição para o Concurso de Mahjong:

Os Beneficiários interessados em participar no referido concurso devem dirigir-se dentro do horário de expediente do dia 30 de Novembro de 2009 com o cartão do SASC e o bilhete do jantar à DASFP, sita na Rua do Campo 78, Edif. Chung Kin, 9º andar, para efeitos de inscrição. Há 80 vagas, a prioridade será dada por ordem de inscrição.

餐券售賣時間 Data e Horário para aquisição de bilhetes:

2009 年 11 月 28 日(星期六)，上午 10 時至晚上 7 時於廣星電訊轄下 5 間門市部統一公開發售。由翌日起售賣時間則按各門市部之正常辦公時間進行。餐券數量有限，售完即止。如欲同席，須於購票時聲明。

A venda de bilhetes terá lugar, simultaneamente, nos 5 locais de venda de bilhetes da Kong Seng Paging Ltd., no dia 28 de Novembro de 2009 (Sábado) das 10H00 às 19H00. A partir do dia seguinte, a venda será efectuada nas horas normais de funcionamento destes locais. Os lugares esgotam-se após a venda de todos os bilhetes. Os participantes que queiram sentar-se à mesma mesa deverão declará-lo aos empregados no acto de aquisição de bilhetes.

售賣餐券地點 Local para aquisição de bilhetes:

1. 澳門荷蘭園正街 71 號 B 地下 Av. Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 71B, r/c, Macau
2. 澳門高士德大馬路 42 號 B 地下 Av. Horta e Costa, n.º 42-B, r/c, Macau
3. 澳門台山巴坡沙大馬路 176 號-186 號地下 Av. Artur Tamagnini Barbosa, D. Julieta, Bl. C, n.ºs 176-186, r/c, Macau
4. 澳門南灣馬統領金來大廈 19 號地下 Rua Comandante Mata e Oliveira, Edif. Kam Loi, n.º 19, r/c, Macau
5. 氹仔孫逸仙大馬路 267 號利民大廈地下 F 舖 Avenida Dr. Sun Yat-Sen, n.º 267, Edif. Lei Man, r/c-F, Taipa

備註：Nota:

有興趣購買餐券之會員必須帶同有效會員證到位於廣星傳訊屬下之上述任何一間門市部購買餐券；非會員須帶備之文件：a) 會員直系家屬 - 身份證明文件；b) 公職人員 - 身份證明文件及工作證或糧單影印本。每人每次最多可購買 4 張餐券，餐券數量有限，售完即止。本處工作人員將於晚宴開始前，核對出席人士之身份資料。若報名人數不足，主辦單位保留舉辦之權利。

屬非會員之會員直系家屬只可在會員出席晚宴之情況下，才可一同參與。

Os Beneficiários, munidos do cartão do SASC válido poderão dirigir-se aos 5 locais de venda de bilhetes da Kong Seng Paging Ltd. para adquirir os referidos bilhetes.

Os Não-Beneficiários devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Familiares em linha recta dos beneficiários - documento de identificação;
- b) Trabalhadores da FPM - documento de identificação e documentos comprovativos de trabalhador da função pública, tais como fotocópia da Nota de Abonos e Descontos ou cartão de identificação de serviço.

Cada pessoa pode adquirir no máximo 4 bilhetes, de cada vez. A prioridade será dada por ordem de chegada. Os lugares esgotam-se após a venda de todos os bilhetes. Os funcionários desta Divisão verificarão os dados de identificação dos presentes, antes do início do jantar.

A entidade organizadora reserva o direito de não realizar o programa, se não houver um número mínimo de participantes.

Os Não-Beneficiários, familiares em linha recta dos beneficiários, podem comparecer no jantar, desde que os beneficiários participem.

主辦單位 Organização:

SASP 行政暨公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública



承辦單位 Adjudicatária:



聯邦大酒樓 Restaurante Federal

電話 Tel: 28355200 / 28355201

網址 Website: www.safp.gov.mo

傳聞文件編號 Circular N.º 206/DASFP/2009

REF.20091116



中式晚宴菜單 Menu do Jantar Chinês

- 鴻運乳豬全體
Leitão inteiro assado
- 上湯焗澳洲龍蝦伊麵
Lagosta no forno com massa
- 荔茸酥帶子
Vieiras com inhame frito
- 碧綠瑤柱甫
Aipo hortense salteado com vieiras
- 原盅肘子雞燉鮑翅
Sopa de barbatana de tubarão com galinha
- 清蒸大青斑
Garoupa em Banho-Maria
- 南乳吊燒雞
Galinha assada
- 花菇鮑螺片生菜
Fritas de abalones e de búzios guisadas com cogumelos e alface
- 臘味糯米飯
Arroz glutinoso com carne e chouriço fumados
- 上湯水餃
Sopa e pastéis de massa com recheio de carne
- 馬來亞嗲咗
Sobremesa
- 美點雙輝
Bolos
- 鮮果拼盤
Fruta variada

